

# 回應主在英國的呼聲

## Responding to GOD's Calling in England



詹可欣傳道  
Pastor Janet Jim  
加拿大中信總幹事  
Executive Director, CCM Canada

若從正面看流散，過程會讓人重新反思生命目的和方向。對流散的基督徒而言，這些變化衝擊他們與神的關係及人生的使命。但若孤身面對這些變化，這個重新契機難免被眼前的挑戰蓋過。若然有過來人願意同行鼓勵、分享經驗、送上幫助，他們更容易迎向人生新的一頁。

在二月份，我有機會到訪英國伯明翰及周邊的城市，而愛民頓的邱偉權宣教士夫婦及滿地可的梁志強牧師、師母也分別於去年十一月及今年五月中參與英國宣教。在英國的本地機構告訴我，在新一波移民潮之前，當地華人信徒只有六千至一萬人，講華語的宣教士不到二十人，來自中國的學生每年則超過十萬。然而，在過去兩年，香港有十四萬人擁入英國，其中有四成是基督徒。這些新移民中不少正面對生活的挑戰和家庭的張力，期待有人以愛同行和幫助。換句話說，英國現今有極大的福音機會和牧養需要。你是否聽見英國華人福音的呼聲？你願意回應，讓當地的中國留學生和新移民可以在英國找到耶穌基督嗎？

If we look at diaspora from a positive perspective, it prompts people to rethink the purpose and direction of life. For dispersing Christians, the changes impact their relationship with God and their mission in life. If they face these changes alone, the opportunity for "renewal" may be hindered by the challenges. However, if there are experienced individuals willing to accompany, encourage, share their experiences, and give help, they are more likely to embrace a new chapter in life.

In February, I visited Birmingham and surrounding cities in the UK. Our Missionary couple George Yau and his wife from Edmonton, as well as Rev. Frederick Leung and his wife from Montreal, also participated in the British missions in November last year and May this year respectively. Local organizations in the UK shared with us that before the new wave of immigration, only 6,000 to 10,000 Chinese Christians were living in the UK and fewer than 20 Mandarin-speaking missionaries, and over 100,000 students from China every year. In the last two years, 140,000 people from Hong Kong have flocked to the UK, with 40% of them being Christians. Many of these new immigrants are facing life challenges and family tensions, eagerly hoping for someone to walk alongside them and help them with love. In other words, there is a tremendous opportunity for the Gospel and pastoral needs in the UK today. Do you hear the call of the Chinese Christian community in the UK? Are you willing to respond and help Chinese students and new immigrants in the UK to find Jesus Christ?



# 英國宣教之旅

## MY MISSION TRIP TO ENGLAND

邱偉權 George Yau 小城巡迴宣教同工 (草原三省) Small Town Missionary (Prairie)

因著不同的原因，在過去三年已有超過十多萬的香港人用 BNO 移民英國。他們離開熟悉的成長環境，進入一個陌生的國家，要面對語言不同、異國文化和尋找居所、學校和工作等等的挑戰實在不容易。當地不少教會希望能幫助他們，與他們同行這段適應新移民的階段。一位居於當地的中信國際差會同工把握這個宣教契機，聯同加拿大中信安排我和太太於 2022 年 11 月到英國伯明翰，參與服侍這些香港新移民。

神感動了溫尼伯宣道會的李立權傳道，為移民海外的信徒，編寫了一本《移家要查經》的小組查經書。我們採用了這本查經書，與當地教會合作舉辦「流散中信仰的實踐與更新」查經班，藉着學習神話語去鼓勵新移民信徒，在教會重整信仰生活，和克服新環境中各種不同的困難。除了查經班外，我太太也舉辦了「心靈關懷」工作坊，讓參加者認識到自己情緒健康的重要性，並學習關懷別人心靈需要和聆聽的技巧，以致可以靠主作個心靈關懷的同行者。此外，我們也在多間教會証道，在家庭、職青和大學生團契分享專題講座等。

神亦讓我們在巴士站、巴士上、超市、商場和圖書館，認識了一些未信主的香港移民，他們樂意接受邀請參加每個星期在圖書館的福音性查經班，參加人數不斷增加。我們離開後，當地的中信同工將會繼續與他們查考聖經。

在英國的香港新移民很需要加拿大信徒的關心和支持，請多為他們禱告。

Due to various reasons, more than a hundred thousand Hong Kong people have immigrated to the UK using the British National Overseas (BNO) visa over the last 3 years. They left their familiar environment and entered a foreign country, facing challenges such as language barriers, unfamiliar cultures, and the needs to find housing, schools, employment, etc. Many local churches want to assist and walk alongside them during this adjustment period. A missionary worker from CCM International seized this mission opportunity, invited my wife and me through CCM Canada to go to Birmingham, UK in November 2022 to serve these new immigrants together.

God has moved Pastor Nathan Lee of Winnipeg Alliance Church to write a small group Bible study guide targeted for immigrants. We adopted this study guide and collaborated with the local church to organize a Bible study class called "Practicing and Renewing Faith in Diaspora." Through studying God's Word, we encouraged new immigrant believers to rebuild their Christian lives and to overcome various challenges in the new environment. In addition, my wife organized a "Caring for the Soul" workshop to help participants to understand the importance of emotional well-being, and to learn the skills of caring for others' spiritual needs and listening, so that by relying on God they could also become spiritual care companions to others. Furthermore, we also preached at several churches and hosted various workshops for families, youths, and university fellowships.

God also led us to some non-believers immigrated from Hong Kong at bus stops, on buses, in supermarkets, malls, and libraries. They were willing to accept invitations to attend weekly evangelistic Bible study classes held at the library, and the number of participants continued to increase. After we left, the local CCM staffs will continue to study the Bible with them.

Hong Kong immigrants in the UK greatly need the care and support of Canadian believers. Please pray for them.





# 英國訪宣之旅

## *My England* 的體驗

### *Mission Trip* EXPERIENCE

Sylvia Lai

筆者的英國訪宣之旅，乃始於有份於為英國禱告。得知在英的國內留學生及香港移民不勝其數；並在風俗、語言、文化、工作、及人事轉變的衝擊下，不少人產生對福音的開放態度。

訪宣時，我體驗到留學生中的信二代或慕道者，不單積極、開放、還認真地思考信仰。至於 BNO 移民，不少因著工作難求、經濟及前景不穩定、語言障礙及角色身份轉變等，導致心情惡劣，令情緒、婚姻、或家庭關係出現層出不窮的問題。亦因如此，尋求信仰或回歸於神的便大有其人！

大多數的年青移民或留學生，身雖然在英國，心卻在可發展的他方，我們預測在三至五之後，他們都會離英而去到其他地方發展！震撼人心的是，在人手和資源不足下，當地的牧者還是胸懷異象，積極把握這短暫的「一扇窗」，悉心關懷牧養，以便他日聖靈藉著信徒的屬靈生命和脚步，廣傳福音。更有些委身的傳道人，在缺乏薪酬下，「織帳棚維生式」地牧養教會。

感恩的是，我們求神差派學生工作者與駐倫敦校園區的牧者夫婦同工。神已應允了！受感者啊！莫遲疑！英國的禾場大，莊稼多，卻欠缺牧羊人。牧者，輔導員及「門訓」的領袖，請起來把握現今的「一扇窗」！或以三至六個月，甚至一、兩年的委身宣教；或透過網絡事奉、金錢奉獻及恒切代禱等來回應這呼聲！有份於神的普世計劃！

My mission trip to England began with prayers for the country. I learned that there are numerous overseas students from China and Hong Kong immigrants in the UK. Many of them developed an open attitude towards the Gospel amidst the impact of customs, language, culture, work, and personal changes.

During the trip, I came to realize that second-generation believers or seekers among the overseas Chinese students were not only active and open-minded but also seriously contemplating their faith. As for BNO immigrants, many of them face difficulties in finding employment, economic instability, language barriers, and identity changes, which lead to problems in their emotions, marriages, or family relationships. Thus, many are seeking faith or returning to God!

For many younger immigrants and students, even though they are physically in the UK, their hearts are in places where they can develop further. Thus, we can foresee many of them will leave UK after 3 to 5 years! What truly moving is that despite the lack of manpower and resources, the local pastors still hold a vision and actively seize the opportunity of this short "window". They diligently care for and shepherd these individuals with the hope that the Holy Spirit can spread the Gospel through them in the future. Under the lack of salary, some dedicated pastors even continue to serve the church by sustaining themselves like the "tent-making" Apostle Paul.

We are grateful that God has answered our prayers and sent student workers to assist the pastoral couples stationed in the London campus area. To those who are touched by this, do not hesitate! The field in the UK is vast and crops are abundant, but it lacks shepherds. Pastors, counselors, and leaders in discipleship, please rise up and seize the current "window"! It could be through three to six months, or one or two years of mission work, or through online ministry, donations, and prayers to respond to this calling! Be a part of God's global plan!





# 參與「起」同行月捐計劃 支持事工長遠發展

## Join the "Rise Together" Monthly Giving Campaign Make a Lasting Impact

立即成為我們的同路人，與我們同工  
拓展神的事工，造就信徒，傳揚福音！

Join today and Make a Difference.  
Walk with us to expand God's ministry,  
build up believers, and proclaim the Gospel!

加拿大中信現誠邀閣下成為「月捐同行者」！每月捐贈是支持您關注的事工最有力的方式。只需要透過一次簡單的登記，即能以持續及穩定的捐款支持中信的事工，讓我們可以作出更長遠、更有效的計劃和服務，一起攜手令社區更多有需要人士得到幫助及改變。

CCM Canada sincerely invites you to become a "Monthly Giving Companion"! Giving monthly is the most powerful way to support the ministry you care about. With a simple registration, you can support CCM's ministries with continuous and stable donations, so that we can make longer-term and effective plans and services. Together, we can help make a difference and serve more people in need in the community.

### 參與辦法 HOW TO PARTICIPATE\*

#### 信用卡 CREDIT CARD

前往加拿大中信捐獻網頁登記，輸入資料後，請選項每月捐款  
Head to the CCM Canada Donation webpage to register: enter your information, and click to choose "monthly donation"



中信捐獻網頁  
CCM Canada Donation Page

#### 電子匯款 E-TRANSFER

前往加拿大中信捐獻網頁參考詳細程序，請在銀行戶口 e-transfer 時設定每月捐款，並在 Message 註明聯絡資料及 "monthly donation"  
Go to the CCM Canada donation website for detailed procedures, please set up a "once a month" E-transfer from your bank account, and add your contact information and "monthly donation" in the E-transfer message.

#### 支票 / 銀行戶口自動轉賬 CHEQUE/BANK ACCOUNT AUTOPAY

請郵寄 VOID cheque 至：  
Please mail a VOID cheque to:

**CCM Canada**  
4533 Kingsborough Street,  
Burnaby, B.C.  
Canada V5H 4V3

並註明聯絡資料、支持事工及月捐金額  
Please also include your contact information, the ministry you are supporting and the monthly donation amount

\* 所有捐款獲捐款收據。中信會總結全年捐款發出年捐收據。All donations are subject to donation receipts. CCM Canada will summarize the annual donation and issue an annual donation receipt after year-end.

1. 求神保守在英國的中國留學生及香港新移民；  
Pray for His providence to the Overseas Chinese students and Hong Kong immigrants in the UK;
2. 更多的弟兄姊妹回應神在英國的呼聲；  
More believers to respond His calling in England;
3. 繼續保守我們的健康，以及各小城探訪隊及海外宣教隊的行程；  
His continuing protection of our health, and the trips of our Small Town visitation teams and Overseas mission teams;
4. 讓弱勢人士、長期病患者及其家人得著從神而來的平安、愛和盼望；  
God's comfort, love and hope for the ones, who are vulnerable or with chronic illness, and their families;
5. 更多的弟兄姊妹在各社區見證神恩及愛。  
More believers to witness His grace and love at our communities.



### 中信中心 CCM CENTRE 聯絡資料 CONTACTS INFORMATION

	地址 ADDRESS	電話 TEL	傳真 FAX	電郵 EMAIL
溫哥華 Vancouver	4533 Kingsborough Street, Burnaby, BC V5H 4V3	604-877-8606	604-877-8676	burnaby@ccmcanada.org
列治文 Richmond	#2320-8260 Westminster Hwy., Richmond, BC V6X 3Y2	604-285-0552	604-285-0582	richmond@ccmcanada.org
卡加利 Calgary	#209-108 3rd Ave. S.W., Calgary, AB T2P 0E7	403-233-8763	—	calgary@ccmcanada.org
愛民頓 Edmonton	#102-6030 88th St., Edmonton, AB T6E 6G4	587-982-8111	—	edmonton@ccmcanada.org
多倫多 Toronto	#3107-4438 Sheppard Ave. E, Scarborough, ON M1S 5V9	416-291-3202	647-436-4768	toronto@ccmcanada.org
萬錦 Markham	Suite 101, 200 Cachet Woods Court, Markham, ON L6C 0Z8	905-534-1243	—	toronto.legalclinic@ccmcanada.org
滿地可 Montreal	4417 Rue St-Denis, Montreal, QC H2J 2L2	514-878-3113	—	montreal@ccmcanada.org